UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS
CENTRO DE AVALIAÇÃO DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

PROVA DE SUFICIÊNCIA EM LÍNGUA INGLESA– 25/03/2017

GABARITO

1) De acordo com o texto, qualfoi a crítica indireta e ´velada´ e comentários recentes feitos pelo Papa Francisco à política de Donald Trump? (4,0)

O Papa Francisco fez uma crítica velada à política de Donald Trump, dizendo que as sociedades devem construir pontes e não muros para encorajar boas relações entre as pessoas. O pontífice não se referiu diretamente ao presidente dos EUA ou ao seu plano de construir uma cerca ao longo da fronteira do seu país com o México. Mas sua declaração em sua audiência geral semanal no Vaticano de que era um cristão que chama "não levantar muros, mas pontes, não responder ao mal com o mal, vencer o mal com o bem" será visto como uma alusão aos planos e políticas de Trump . Em observações improvisadas, o papa apareceu para se referir ainda mais a Trump, dizendo: "Um cristão nunca pode dizer: 'Eu vou fazer você pagar por isso." Nunca! Isso não é um gesto cristão. Uma ofensa é superada com perdão, vivendo em paz com todos ".

2) Qual a outra alusão ao governo de Trump feita pelo Papa e que serve de lema distintivo de seu papado? (2,0)

O Papa Francisco também pode ter aludido à proibição de Trump de refugiados sírios e pessoas de sete países de maioria muçulmana de entrarem nos EUA (que foi anulada por um juiz federal na semana passada). O papa fez da compaixão para com os refugiados e os que estão às margens da sociedade um marco distintivo de seu papado, e repetidamente pediu aos líderes mundiais que rejeitem o nacionalismo e a xenofobia.

3) Traduza o parágrafo abaixo: (4,0)

> A year ago – when Trump was thought to have little chance of winning the US presidential election – Francis made similar comments about walls and bridges. He told reporters when returning to Rome from Mexico: “A person who thinks only about building walls, wherever they may be, and not building bridges, is not Christian.”Trump responded robustly, saying: “For a religious leader to question a person’s faith is disgraceful.” The pope repeated his “bridges not walls” message a few days before November’s election, when he told social justice activists at the Vatican that the “best antidote to fear is mercy”which is “much more effective than walls, iron bars, alarms and weapons. And it isfree.”

Um ano atrás - quando pensava-se que Trump tivesse pouca chance de ganhar a eleição presidencial dos EUA - Francisco fez comentários semelhantes sobre as paredes e pontes. Ele disse a jornalistas ao retornar a Roma do México: "Uma pessoa que só pensa em construir muros, onde quer que ela esteja, e não construir pontes, não é cristã." Trump respondeu com firmeza, dizendo: "Para um líder religioso questionar a fé de uma pessoa é vergonhoso ". O papa repetiu alguns dias antes da eleição de novembro,

quando disse aos ativistas de justiça social no Vaticano que o" melhor antídoto para o temor é a misericórdia ", que é"muito mais eficaz do que as paredes, barras de ferro, alarmes e armas. E é grátis.”